

Castithan Translation of "Brain Magic" by Keith Barry

Key

English

Castithan

Brain magic. What's brain magic all about?

Fazwaga faksuvana ksa. Sha ksa fazwaga faksuvana re ya je?

Brain magic to me indicates that area of magic

Fazwaga faksuvana ksa nevitso me skunjo no faksuvana do musa
dealing with psychological and mind-reading effects.

ka saikolójike ki pyedhalana vibu alunawa ksa pogula.

So unlike traditional magic, it uses the power of words,

Jeme fanevivano faksuvane'ke gerono ksa, pengilino eshkizhulo no pala:

linguistic deception, non-verbal communication

wole verindo ki kwospu koishikshina

and various other techniques to create the illusion of a sixth sense.

ki ili gerono doya ksa vyengge zhelitsa lirihesha do vanalu.

Now, I'm going to show you all how easy it is

Kyume, shidhohe ksa nie ya shilafyunda

to manipulate the human mind once you know how.

Urutho pyedhalana do verindalu **abe naguli**.

And I want everybody downstairs also to join in with me and everybody here.

Ka wodhazhulo yenginbuna ksa nevitsa ki myemyo yengibuna me fyulu.

I want everybody to put out your hands like this for me, first of all.

Vanginja ksa yengibuna re jidhohime alu zhulawa.

OK, clap them together, once.

Vare, dore chakilu.

OK, reverse your hands.

Vare, vanginja ksa thono alu.

Now, follow my actions exactly.

Jeme, jidhohime chihuchéhu alu.

Now about half the audience has their left hand up. Why is that?

Ume tamabune no rone adada ksa zhala vanginja do shigustopsa. Sho me?

OK, swap them around, put your right hand up.

Vare, thono alu, gela vanginja ksa shigustalu.

OK, now, cross your hands over, so your right hand goes over,

Vare, ume, zhala vanginji nda gela vaningja ksa vanginja do lenalustalu,

interlace your fingers like this,

jidhohe faminda do gwondalu,

then make sure your right thumb is outside your left thumb --

kyuro zhala ranggaminje nda gela ranggaminda re tsa zunggwalu --

that's very important.

ji re panila je.

Yours is the other way around, so swap it around.

Norako ta ksa hida, jeme thono alu.

Excellent, OK. Extend your fingers like this for me.

Furíje, vare. Faminda ksa nevitso me jidhohime nora alu.

All right. Tap them together once.

Vare. Parapára dore myendu.

OK, now, if you did not allow me to deceive your minds,

Vare, ume, pyedhalana ksa nevitso re verindalu abe ashopshe,
you would all be able to do this.

ji ksa yengibuna re okswa.

(Laughter)

(Uthyo)

So, now you can see how easy it is

Jeme, ume shidhohe ksa nie ya banéruksula

for me to manipulate the human mind, once you know how.

jeme Urutho pyedhalana ksa verindoksula, abe naguli.

(Laughter)

(Uthyo)

Now, I remember when I was about 15,

Ume, ji ksa shigecha, usha ksa 15 shira,

I read a copy of Life magazine,

Laifo magazína ksa skunja do vibupsa,

which detailed a story about a 75-year-old blind Russian woman

ka 75 vigo Rashino fyela ksa thava do pogupsa

who could sense printed letters --

ka ushe fajizwalina ksa erukswa --

there's still people trying to do it here --

myemya ksa nidhustalu lakinu famifya re ume nidha --

(Laughter)

(Uthyo)

-- who could sense printed letters and even sense colors, just by touch.

-- ushe fajizwalina kyuro rutsa ksa erukswa -- fivi myendu nggo.

And she was completely blind.

Ka wihíso razwa.

She could also read the serial numbers on bills

Bila ike pabónita acha ksa kyuro vibukswa

when they were placed, face down, on a hard surface.

ka womele bira nda bira nggo wodha nizuyudha.

Now, I was fascinated, but at the same time, skeptical.

Ume, nevitsa do nambáyala, kworo nevitsa re gezunggwala.

How could somebody read using their fingertips?

Shidhohe ksa famindo bana nggo shafya re vibe?

You know, if you actually think about it,

Kworo, hanya nggo abe pozali,

if somebody is totally blind --

shavi re wihíso abe razuli --

a guy yesterday did a demonstration in one of the rooms,

thonorahe no kina re shilafivana ksa fila rinje'ke oza,

where people had to close their eyes and they could just hear things.

ka tamabuna re nadaloza ka fivi shkeruksupsa.

And it's just a really weird thing to try and figure out.

Ka ji do gizádu lakinu ksa ponggavano te re fivi ya je.

How could somebody read using their fingertips?

Shidhohe ksa famindo bano no palu nggo shafya re vibuksunje?

Now earlier on, as part of a TV show that I have coming up on MTV,

Umyo dima me, MTV nggo yundo TV shinidhustavano me

I attempted to give a similar demonstration

rono shilafivana ksa lakinupsa

of what is now known as second sight.

kame hinjíspe ksa.

So, let's take a look.

Jeme, hurovelu je.

(Video) Man: There we go.

(Nefkushalino) Fojo: Jewa ksa zhulawa.

I'm going to guide you into the car.

Kare zha noraka do ongunda.

Kathryn Thomas: (Laughter)

Kathurino Tomaso: (Uthyo)

Man: You're OK, keep on going.

Fojo: Vare tsa, ulenalu.

KT: How are you?

KT: Zwore i she?

Keith Barry: Kathryn, it's Keith here. I'm going to take you to a secret location, OK?

Kitho Baryo: Kathrino, Kithe re myeme nidha. Liriha jeryala ksa wowa me ongunda, vare?

Now, Kathryn, there was no way you could see through that blindfold, at all, through all that.

Kyume, Kathurino, jewa nyefpa ksa paspazhe banérulu kadhohe nidha, kanwa, pombune jewa nggo.

KT: OK, but don't say my name like that.

KT: Vare, kworo sherilina ksa jidhohe erustaganulu.

KB: No, but you're OK, yes?

KB: Fe, kworo vare tsa, su?

KT: Yes.

KT: Su.

KB: There's no way you could have seen through it, agreed?

KB: Paspazhe banérulu kadhohe nidha, susalu?

KT: No.

KT: Fe.

KB: OK, I'm just going to take it off. You're OK, you're OK.

KB: Vare, fivi ongunda. Varivana tsa, varivana tsa.

Do you want to take off the other part of it?

Gerono ta ksa ongushmali she?

Go ahead and take it off, you're OK. We'll just stop for a second.

Zhulawa, jewa do ongu, vare ya. Maininja ushonda.

KT: I'm so afraid of what I'm going to see.

KT: Sha ksa banérunda nevitisa re mata je.

KB: No, no, you're fine, you're fine, take it off. You're OK. You're safe.

KB: Gao, gao, vare tsa, vare tsa, jewa do ongu. Vare tsa je. Ripshe tsa je.

Have you ever heard of second sight?

Kame hinjíspe ksa shkerupshe she?

KT: No.

KT: Gao.

KB: Second sight is whereby a mind-control expert

KB: Ji ksa kame hinjíspe re ya: pyedhalana verindatshe re

can see through somebody else's eyes.

gerono fambana nggo banéruksula.

And I'm going to try that right now.

Kyume jewa ksa lakinunda.

KT: God.

KT: Rayetso.

KB: Are you ready?

KB: Henuli she?

Where is it? There's no way ...

Shesha ksa ya? Kadhohe ...

KT: (Beep)

KT: (Gulano)

Oh, my God!

Tswo Rayetso!

KB: Don't say anything,

KB: Sha ksa erustaganula,

I'm trying to see through your eyes. I can't see.

norako fambana nggo banérulu lakinu jera. Banéruksu mera.

KT: There's a wall, there's a wall.

KT: Rinje nidha, rinje nidha.

KB: Look at the road, look at the road.

KB: Dohibawa ksa huralu, dohibawa ksa huralu.

KT: OK, OK, OK. Oh, my God!

KT: Vare, vare, vare. Tswo Rayetso!

KB: Now, anything coming at all?

KB: Kyume, sha ksa ronu jera?

KT: No, no, no, no.

KT: Gao, gao, gao, gao.

KB: Sure there's not?

KB: Gao? Beskano?

KT: No, no, I'm just still looking at the road.

KT: Gao, gao, dohibawa do hurolenu jera je.

I'm looking at the road, all the time.

Dohibawa do lenalena hurolenu jera.

I'm not taking my eyes off the road.

Dohibawe ksa wokyuganulu jera.

(Beep)

(Gulano)

(Beep)

(Gulano)

(Beep)

(Gulano)

Oh, my God!

Tswo Rayetso!

KB: Where are we? Where are we?

KB: Shesha ksa tsa? Shesha ksa tsa?

We're going uphill, are we going uphill?

Nyume wola; nyume woli she?

KT: Look at the road -- (Beep)

KT: Dohibawa ksa huralu -- (Gulano)

Still got that goddamn blindfold on.

Yelanda nyefpa ksa pothyulenala.

KB: What?

KB: Lena?

KT: How are you doing this?

KT: Shidhohe jemya do ali?

KB: Just don't break my concentration.

KB: Woskala ksa fivi seganulu.

We're OK, though?

Pombuna ksa vare tsa, gao?

KT: Yes.

KT: Fe.

That's so weird.

Jewa ksa ponggavano ya je.

We're nearly there. Oh, my God!

Woro ksa rone tsa. Tswo, Rayetso!

Oh, my God!

Tswo Rayetso!

KB: And I've stopped.

KB: Kyume ushola.

KT: That is weird.

KT: Jewa ksa ponggavano ya.

You're like a freak-ass of nature.

Iráthe no ezidha ksa norake re ya je.

That was the most scary thing I've ever done in my life!

Shinovana nggo ji ksa shi nda matu nevitshe re shira je!

(Applause)

(Chakyo)

KB: Thank you.

KB: Bihalazhwe.

By the way, two days ago,

Kyruo, jivérake dime no kama veraha ksa,

we were going to film this

ji do filumu pombune do kyerushma

down there, at the race course,

wowa resuturake'ke,

and we got a guy into a car,

ka kara ksa kina do badupsa,

and we got a camera man in the back,

ka dimushwana ksa kameramana do badupsa,

but halfway through the drive, he told me he had a --

kworo adáda duráiva do kwazalu dima me nevitsa do erustopsa --

I think it was a nine-millimeter or something, stuck to his leg.

buzwa ike ime-milimita shi sha ksa kyerupsa finjila.

So, I stopped pretty quick, and that was it.

Jeme, ligihe kwazopsa je ka yenu kanwa je.

So, do you believe it's possible

Jeme, nura finjili she:

to see through somebody else's eyes?

gerono fambana nggo banérulu she?

That's the question.

Ji ksa fuskivane re ya.

Now, most people here would automatically say no. OK,

Kyume, gao nggo myemyo yengibuna re myetsunja nggo eruste. Vare,

but I want you to realize some facts.

kworo thoko vonísipa ksa pozwe do tambu kyerushmala.

I couldn't see through the blindfold.

Nyefpa ksa paspazhe banéruksu mera.

The car was not gimmicked or tricked in any way.

Kara ksa shidhohe iváganula shi turíkuganula.

The girl, I'd never met before, all right.

Pyera ksa uru dime no meliganupsa, vare.

So, I want you to just think about it for a moment.

Jeme, pozwe do maininja fivi ohérulu kyerushmala.

A lot of people try to come up

Ili famifya re ji do pozala:

with a logical solution to what just happened, all right.

sha ksa hanya nggo myeme fivi nidha, vare.

But because your brains are not trained in the art of deception,

Kworo Urutho fazwaga ksa verindo re hinjiganula,

the solutions you come up with

jeme noraka re zhegu ragivana ksa

will, 99 percent of the time, be way off the mark.

200 kyera no 199 shinógya ksa kanwa rondone yunda.

This is because magic is all about directing attention.

Tamavana do segalu ksa faksuvane re ya.

If, for instance, I didn't want you to look at my right hand,

Pengu nggo, pozwa re gela vanginja do huralu abe kyerushmo mera,

well, then, I don't look at it.

jeme, nevitsa re huranulu.

But if I wanted you to look at my right hand,

Kworo gela vanginja do huralu abe kyerushmo,

then I look at it, too. You see,

jeme nevitsa re kyuro huralu. Tambu:

it's very, very simple, once you know how,

vinge nie ya je, abe naguli,

but very complicated in other ways.

kworo vinge gwave kyuro ya.

Now, I'm going to give you some demonstrations up here, live, right now.

Kyume, shilafivana ksa myeme shilafyunda, bira nggo, umyúme.

I need two people to help me out real quick.

Kama famifya ksa ligihe magu huna.

Can you come up?

Ronuksuli she zhulawa?

And let's see, down at the end, here,

Kyume huronda, jinasáhi'ke, myeme,

can you also come up, real quick?

Kyuro ligihe ronuksuli she zhulawa?

Do you mind?

Vari i she?

Yes, at the end.

Su, jinasáhi'ke.

OK, give them a round of applause as they come up.

Vare, uzhi'ke ronu, pozwo me chakilu.

You might want to use the stairs, there.

Shinolana ksa paluksula, kyerushme, woro.

(Applause)

(Chakyo)

Now, it's very important for everybody here to realize

Ume, myemyo **yengibune do** tamba panila je

I haven't set anything up with you guys.

Sha do norako me shibadiganwa.

You don't know what's about to happen. Is that agreed?

Sha ksa nidhu diza hinjiganula. Susali she?

OK, would you mind just standing over here for a moment?

Vare, myemya ksa maininje egulu zhulawa?

Your name is?

Sherilina ksa...?

Nicole: Nicole.

Nikolo: Nikola ksa.

KB: Nicole, and?

KB: Nikola ksa ki...?

(Telephone ringing)

(Kizhitsa ksa)

KB: OK, oh. Tell them -- actually here's the thing,

KB: Vare, vai. Erustalu -- gao ji ksa te re ya,

answer it, answer it, answer it.

ragilu, ragilu, ragilu.

(Laughter)

(Uthyo)

Is it a girl?

Pyera ksa i she?

Man: They've already gone.

Fojo: Witsa giftupsa.

KB: Oh, they're gone, OK.

KB: A, giftupsa, vare.

I'll tell you what, swap over positions.

Erustonda, jeryala ksa thono alu.

Can you stand over here? This will just make it a little bit easier.

Myemya ksa eguksuli she? Avana ksa nielistonda.

OK, that was a pity. I would have told them it was the ace of spades.

Vare, zwore kwa. Spedo esa ksa erusto.

OK, a little bit closer.

Vare, rondone je.

(Laughter)

(Uthyo)

A little bit closer.

Rondone je.

(Laughter)

(Uthyo)

OK, a little bit closer, come over -- they look really nervous up here.

Vare, rondone ronu je -- myeme veyéte ala.

Come in a little bit closer.

Rondone ronu.

OK, now, do you believe in witchcraft at all?

Vare, ume, **wichakurafta** ksa finjili she je?

Nicole: No.

Nikolo: Gao.

KB: Voodoo?

KB: Vudu ksa?

Nicole: No.

Nikolo: Gao.

KB: Things that go bump in the night?

KB: Omabawe no vebanilu sha ksa?

Nicole: No.

Nikolo: Gao.

KB: Besides, who's next, no, OK.

KB: Jemijiro, sha ksa thomaya chi, gao, vare.

I want you to just stand exactly like this for me,

Nevitso me chihuchéhu jidhohe egulu kyerushmala,

pull up your sleeves, if you don't mind.

miga ksa shigustalu, zhulawa.

OK, now, I want you to be aware

Vare, ume, tamalu kyerushmala:

of all the different sensations around you,

rondone erulina ksa tamalu,

because we're going to try a voodoo experiment right now.

jeme vudu chevavana ksa lakina pombuna re diza.

I want you to be aware of the sensations,

Erulina ksa tamalu kyerushmala,

but don't say anything until I ask you,

kworo fusku dime no kanuganwa do erustalu,

and don't open your eyes until I ask you.

ka fusku dime no fambana do genadanulu.

From this point onwards, close your eyes,

Umi no, fambana do nadalu,

do not say anything, do not open them,

erusto anulu, genadanulu,

be aware of the sensations.

erulina ksa tamalu.

Yes or no, did you feel anything?

Su shi gao, sha ksa ewe she?

Nicole: Yes.

Nikolo: Su.

KB: You did feel that? What did you feel?

KB: *Jewe re* ewe she je? Sha ksa ewe?

Nicole: A touch on my back.

Nikolo: *Myendo ksa fadima ike.*

KB: How many times did you feel it?

KB: *Shacha ksa ewe?*

Nicole: Twice.

Nikolo: *Kama.*

KB: Twice. OK, extend your left arm out in front of you.

KB: *Kama. Vare, zhala vangingja do norako hure no nora alu.*

Extend your left arm, OK.

Zhala vangingja do nora alu, vare.

OK, keep it there.

Vare, wowa ksa kyerulenalu.

Be aware of the sensations, don't say anything, don't open your eyes, OK.

Sha erulina ksa tamalu, sha do erustaganula, genadanula, vare.

Did you feel anything, there?

Sha ksa ewe, woro?

Nicole: Yes.

Nikolo: *Su.*

KB: What did you feel?

KB: *Sha ksa ewe?*

Nicole: Three --

Nikolo: Dunya --

KB: Like a tickling sensation?

KB: Tsiritsiri erulina ksa rono i?

Nicole: Yes.

Nicole: Su.

KB: Can you show us where?

KB: Shesha ksa pombuno me shilafyuksuli she?

OK, excellent. Open your eyes.

Vare, furije. Genadalu.

I never touched you.

Ugano myendupsa je.

I just touched his back, and I just touched his arm.

Chuchuk'sa fadima do ki vanga do fivi myenda je.

A voodoo experiment.

Vudune chevavana ksa.

(Laughter)

(Uthyo)

Yeah, I walk around nightclubs all night like this.

Sa, naitakulaba ksa jidhohime buzula.

(Laughter)

(Uthyo)

You just take a seat over here for a second.

Myemya ksa ligihe fivi yungwilu.

I'm going to use you again, in a moment.

Norak'sa ronyume hunulenonda.

And can you take a seat right over here for me, if you don't mind.

Kyume myemya ksa nevitso me yungwilu zhulawa.

Sit right here.

Myeme yungwilu.

Man: OK.

Fojo: Vare.

KB: OK, take a seat. Excellent, OK.

KB: Vare, yungwilu zhulawa. Furije, vare.

Now, what I want you to do is look directly at me, OK,

Kyume, noraka re nevitso do chihuchéhu huralu kyerushmala, vare,

just take a deep breath in through your nose,

fangéba nggo hinu je,

letting it out through your mouth, and relax.

enyala nggo mudívu, ka fualu.

Allow your eyes to close,

Nadalu fambane me ashalu,

on five, four, three, two, one.

ume jale, sure, dune, kama, ave.

Close your eyes right now.

Umyúme nadalu.

OK, now, I'm not hypnotizing you,

Vare, ume, noraka do hipinotaizu anulu jera,

I'm merely placing you in a heightened state of synchronicity,

shiga sinukuronísito jeryara ksa noraka do niswilu jera,

so our minds are along the same lines.

jeme pombuno pyedhalana ksa rone parapára ya.

And as you sink and drift and float

Ume noraka re wodhola ki thigala ki leshala --

into this relaxed state of mind,

fualu pyedhalana jeryara me --

I'm going to take your left hand, and just place it up here.

zhala vangingja ksa vangalunda, ka myemya ksa nisuyunda.

And I want you to hold it there, just for a moment,

Ka kyerulenalu kyerushmala, fivi maininja,

and I only want you to allow your hand

ka vangingja ksa ji me ashalu dore kyerushmala:

to sink and drift and float back to the tabletop

lapsabolo bira me wodholu ki thigalu ki leshalu

at the same rate and speed

hombari ki oníspe'ke

as you drift and float into this relaxed state of awareness,

ume fualu tamavana ksa thigala ki leshala,

and allow it to go all the way down to the tabletop.

kyuro lapsabolo bira me wodholu ashala.

That's it, all the way down,

Jidhohiro je, wodhazhiwa me wolu je,

all the way down, all the way down,

wodhe razulu, wodhe razulu,

and further, and further, and further,

ki genggele, ki genggele, ki genggele,

and further, and further and further.

ki genggele, ki genggele, ki genggele.

Excellent.

Furíje.

I want you to allow your hand to stick firmly to the tabletop.

Vanginja do lapsabolo ohunda nda ripshe kyerulenalu kyerushmala.

OK, now, allow it to stay there.

Vare, kyume, wowa ksa kyerulenalu.

OK, now, in a moment, you'll feel a certain pressure, OK,

Vare, ume, ronyume, thoko womenjizhiwa ksa erunda, vare,

and I want you to be aware of the pressure.

ka womenjizhiwa ksa tamala kyerushmala.

Just be aware of the pressure.

Womenjizhiwa ksa fivi tamala.

And I only want you to allow your hand

Ka ji ksa alu vanginji me ashalu fivi kyerushmala:

to float slowly back up from the tabletop as you feel the pressure release,

lapsabolo bire no zheryulu usha ksa womenjizhiwa re mudívu eruli,

but only when you feel the pressure release.

kworo usha ksa womenjizhiwa re mudívu fivi eruli.

Do you understand? Just answer yes or no.

Tambi she? Su shi gao fivi erustalu.

Do you understand?

Tambi she?

Man: Yes.

Fojo: Su.

KB: Hold it right there.

KB: Wowa ksa kyerulenalu.

OK, and only when you feel the pressure go back,

Vare, ka usha ksa womenjizhiwa re mudívu fivi eruli,

I want you to allow your hand to slowly drift back to the tabletop,

lapsabolo bira ksa wodhalunelanu vanginji me ashalu kyerushmala,

but only when you feel the pressure.

kworo usha ksa **womenjizhiwe re** fivi eruli.

(Laughter)

(Uthyo)

OK, that was wonderfully done. Let's try it again.

Vare, ji ksa furije oza. Lakinulenalu.

Excellent. Now that you've got the idea,

Furije. Kyume hinjila,

let's try something even more interesting.

jeme ji nda nambáyalu sha do pombuna re lakinunda.

Allow it to stick firmly to the tabletop, keep your eyes closed.

Lapsabolo ohunda nda ripshe kyerulenalu, nadalanelanu.

Can you stand up?

Eguksuli she?

OK, just stand, stage forward.

Vare, fivi egulul, steja fowoda ksa.

I want you to point directly at his forehead, OK.

Norako hurunde me hinjitalu je kyerushmala, vare.

Imagine a connection between you and him.

Noraka no chuchuka zha larivana do ustalu.

Only when you want the pressure to be released,

womenjizhiwa do rudhu usha ksa fivi kyerushmala,

make an upward gesture, like this,

vanginje do shigustalu, jidhohe,

but only when you want the pressure to be released.

kworo womenjizhiwa do rudhu usha ksa fivi kyerushmala.

You can wait as long as you want,

Kyerushmalu ike vobe womumuksula,

but only when you want the pressure released.

kworo womenjizhiwa do rudhu usha ksa fivi kyerushmala.

OK, let's try it again.

Vare, lena lakinuvelu.

OK, now, imagine the connection, OK.

Vare, ume, larivana do ustalu, vare.

Point directly at his forehead.

Norako hurunde me hinjistalu je.

Only when you want the pressure released, we'll try it again.

Womenjizhiwa do rudhu usha ksa fivi kyerushmala, pombuna re lakinulenalu.

OK, it worked that time, excellent.

Vare, aizupsa, furije.

And hold it there, hold it there, both of you, hold it there.

Ka kyerulenalu, kyerulenalu, kamo, kyerulenalu.

Only when you want the pressure to go back, make a downward gesture.

Womenjizhiwa re wolenalu usha ksa fivi kyerushmala, vanginja do nyambululu.

You can wait as long as you want.

Kyerushmalu ike vobe womumuksula.

You did it pretty quickly, but it went down, OK.

Ligihe oza je, kworo wodhoza, vare.

Now, I want you to be aware that in a moment,

Kyume, tamalu kyerushmala: ronyume,

when I snap my fingers, your eyes will open, again.

usha ksa faminda nggo nichili, fambana ksa genadalonelonda.

It's OK to remember to forget, or forget to remember what happened.

Jemya avana ksa jugulu shigejilu, shi shigejilu jugulu vare ya.

Most people ask you, "What the hell just happened up here?"

Ili famifya ksa fuskunda, "Sha ksa Rayetsa nggo myemi'ke nije?" nggo.

But it's OK that even though you're not hypnotized,

Kworo noraka re hipinotaize abe kwala vare ya,

you will forget everything that happened.

nidho ponibuna ksa jugunda.

(Laughter)

(Uthyo)

On five, four, three, two, one -- open your eyes, wide awake.

Ume jale, sure, dune, kama, ave -- genadalu, dhingu je.

Give them a round of applause,

Pozwo me chakilu,
as they go back to their seats.
ume yunguyonda.

(Applause)

(Chakyo)

OK, you can go back.

Vare, wolenoksula.

I once saw a film called "The Gods Are Crazy."

"Jahe do Vekihala" filima do dore banoza.

Has anybody here seen that film? Yeah.

Myemyo shafya ksa jewa nefkushalina do banoze she? Sa.

(Applause)

(Chakyo)

Do you remember when they threw the Coke bottle out of the airplane,

Usha ksa Koko batola do erupuleno kyera no thigostopsa shigeliji she,

and it landed on the ground, and it didn't break?

ka chaha ike thekupsa kyuro ponggaganupsa?

Now, see, that's because Coke bottles are solid.

Kyume, Koko batole re womela, ji ksa sho me ya.

It's nearly impossible to break a Coke bottle.

Koko batola do ponggalu rone genuro ya.

Do you want to try it?

Lakinushme she?

Good job.

Zwore ta ksa.

(Laughter)

(Uthyo)

She's not taking any chances.

Gimbága ike shuliganala.

You see, psychokinesis is the paranormal influence

Huralu: saikokinísisa ksa paranómalo yerosta re ya:

of the mind on physical events and processes.

pyedhalana ksa paya avana ki aizivana do yerostalu.

For some magicians or mentalists,

Thoko fuksuvanitsa shi verindatsa ksa,

sometimes the spoon will bend or melt, sometimes it will not.

rashkyulana re ume adaragyunje shi baunje, uro anunje.

Sometimes the object will slide across the table, sometimes it will not.

Zwodha re lapsabawe nda ume thigonje, uro sonje.

It depends on how much energy you have that day,

Yasito acha ksa jewa verahe'ke kyera gamunda,

so on and so forth.

kebunubunu.

We're going to try an experiment in psychokinesis, right now.

Saikokinísise chevavana ksa pombuna re ume lakinunda.

Come right over here, next to me.

Myeme ronu, nevitshe pyo.

Excellent.

Furíje.

Now, have a look at the Coke bottle.

Kyume, Koko batola do huralu.

Make sure it is solid, there's only one hole, and it's a normal Coke bottle.

Womela zunggwala, fivi fila juhita ksa ya, ka yengichi Koko batola ksa ya.

And you can whack it against the table, if you want.

Ka lapsabawa do dupuksula abe kyerushmala.

Be careful.

Ripshe tsu je.

Even though it's solid, I'm standing away.

Womela, kworo genggele egula.

OK, I want you to pinch right here with two fingers and your thumb.

Vare, myemya ksa kama faminda ki ranggaminda nggo adulénu kyerushmala.

Excellent.

Furíje.

Now, I've got a shard of glass here, OK.

Kyume, shirinda ksa skunja do kyera, vare.

I want you to examine the shard of glass.

Shirinje skunja ksa chehu kyerushmala.

Be careful, because it is sharp. Just hold on to it for a moment.

Ripshe tsu je, dazhímanje ya. Maininja fivi kyerulenalu.

Now, hold it out here.

Kyume, myemyo nora kyerulenalu.

I want you to imagine, right now,

Ustalu kyerushmala, umyúme,

a broken relationship from many years ago.

eshe no giftupso nefana ksa.

I want you to imagine all the negative energy

Pombune nuvanje yasita ksa ustalu kyerushmala:

from that broken relationship, from that guy,

giftupso nefane no, javiwa kine no,

being imparted into the broken piece of glass,

shirinje skunja ksa wola,

which will represent him, OK.

ka ji ksa chuchuke re yunda, vare.

But I want you to take this very seriously.

Kworo ji ksa noraka re iga alu je kyerushmala.

Stare at the glass, ignore everybody right here.

Ngava do swavu, myemyo yengibuna do veshulu.

In a moment, you'll feel a certain sensation, OK,

Ronyume, thoko erulina ksa erunda, vare,

and when you feel that sensation,

ka jewa eruline re uzhe erulu,

I want you to drop the piece of glass into the bottle.

shirinje skunja ksa batole zha hidustalu kyerushmala.

Think of that guy, that ba -- that guy.

Jawiwa kina ksa ohérulu, jawiwa yeng -- jawiwa kina ksa.

(Laughter)

(Uthyo)

I'm trying to be good here.

Zwora alu lakinu jera.

OK, and when you feel the sensation --

Vare, ka usha ksa eruline re erunda --

it might take a while -- drop it into the glass.

vobe maina ksa yuksula -- shirinje zha hidustalu.

OK, drop it in.

Vare, hidustalu.

Now, imagine all that negative energy in there.

Kyume, wowe zha pombune nuwanje yasita ksa ustalu.

Imagine his name and imagine him inside the glass.

Sherilina ksa ustalu ka shirinje zha chuchuka do ustalu.

And I want you to release that negative energy

Kyume nuwanje yasita do hidustalu

by shaking it from side to side.

jeme gelazhala yetostalu.

(Laughter)

(Uthyo)

That was a lot of negative energy, built up in there.

Ili nuwanje yasita ksa, wowe zha nidha.

(Laughter)

(Uthyo)

(Applause)

(Chakyo)

I also want you to think of his name. Look at me and think of his name.

Sheriline ksa ohérulu kyuro kyerushmala. Nevitsa ksa huralu ka sheriline ksa ohérulu.

Have you got his name?

Sherilina do kyere she?

OK, think of how many letters in the title of his name.

Vare, sherlino fonulizuga ksa shacha fajizwaline re nidha ohérulu.

Think about how many letters in the title.

Fonulizuga ksa shacha fajizwaline re nidha ohérulu.

There's five letters in the title.

Fonulizuga ksa jale fajizwaline re nidha.

You didn't react to that, so it's four letters in the title.

Pohaganula, jeme fonulizuga ksa sure fajizwaline re nidha.

Think of one of the letters in the title.

Fonulizugo no fila fajizwaline ohérulu.

Think of one of the letters.

Fila fajizwaline ohérulu.

There's a K in his name, there is a K.

Ka ksa sherilina re kyera, Ka re nidha.

See the way I knew that, because my name starts with a K also,

Nevitso sheriline do Ka nggo landala ksa hinjupsa,

but his name doesn't start with a K, it starts with an M.

kworo chuchuko sherilina ksa Ka nggo landaganula, Ma ksa landala.

Tell Mike I said hello, the next time you see him.

Religwo erustopso, Maik'sa erustalu, usha ksa thome banérula.

Was that his name?

Sherilina ksa shire she?

Nicole: Mm-hmm.

Nikolo: Mm-hmm.

KB: OK, give her a round of applause.

KB: Vare, shasho me chakilu.

(Applause)

(Chakyo)

Thank you.

Bihalazhwe.

(Applause)

(Chakyo)

I've got one more thing to share with you right now.

Fila yenu ta ksa umyúme shilafilu kyera.

Actually, Chris, I was going to pick you for this,

Hanya nggo, Kuriso, noraka do jemyo me ale,

but instead of picking you, can you hop up here

kworo noraka do alanu kyera no, myeme ronuksuli she

and pick a victim for this next experiment?

ka kwovak'sa thomaya chevavano me alanuksuli she?

And it should be a male victim, that's the only thing.

Ka wojizwe kwovak'sa yu kyerushmala, ji ksa fivi hekshe re ya.

Chris Anderson: Oh, OK.

Kuriso Anderusono: Vai, vare.

KB: I was going to use you for this,

KB: Norak'sa ji me pale,

but I decided I might want to come back another year.

kworo gerono viga ksa myeme wolenalu kyerushmalo nevitso me alopsa.

(Laughter)

(Uthyo)

CA: Well, to reward him for saying "eureka,"

KA: Jeme, "yurika" erustalu ksa chuchuko me shikihalu

and for selecting Michael Mercil to come and talk to us -- Steve Jurvetson.

ka pombuno hure no shienulu Maikelo Murusila do alanu ksa -- Stivo Juruvetsono.

KB: OK, Steve, come on up here.

KB: Vare, Stivo, myeme ronu.

(Applause)

(Chakyo)

CA: You knew!

KA: Hinjupsa je!

KB: OK, Steve, I want you to take a seat, right behind here. Excellent.

KB: Vare, Stivo, myemyo dime no yungwilu kyerushme. Furije.

Now, Steve -- oh, you can check underneath.

Ume, Stivo -- vai, wowe gwo huroksula.

Go ahead, I've no fancy assistants underneath there.

Zhulawa, wihíshe magitsa ksa woro kwala.

They just, they insist that because I was a magician,

Faksuvana do nevitso re ala, erustala,

put a nice, black tablecloth on.

zwora, shkathe lapsabawa ohunda ksa niswilu.

There you are, OK.

Jewa ksa tsa, vare.

(Laughter)

(Uthyo)

I've got four wooden plinths here, Steve.

Sure ribágyo gwowiwa ksa myeme kyera, Stivo.

One, two, three and four.

Ave, kama, dune ki sure.

Now, they're all the exact same except this one

Kyume, pombune ta ksa rono ya, kworo ji ksa

obviously has a stainless steel spike sticking out of it.

beskano nyekthizo dazhímilina do pothila.

I want you to examine it, and make sure it's solid.

Chehu nevitshe re kyerushmala, ka **womela** zunggwalu.

Happy?

Keli she?

Steve Jurvetson: Mmm, yes.

Stivo Juruvetsono: Mmm, su.

KB: OK. Now, Steve, I'm going to stand in front of the table,

KB: Vare. Kyume, Stivo, lapsabolo hure no egunda,

OK. When I stand in front of the table,

Vare. Usha ksa lapsabolo hure no eguli,

I want you to put the cups on the plinths, like this,

ngaba do gwowiwe nda niswilu kyerushmala, jidhohe,

in any order you want, and then mix them all up,

shidhohe norake do kyerushmala, ka liralu,

so nobody has any idea where the spike is, all right?

jeme shesha ksa dizhímilina re tsa kavi do hinjila, vare?

SJ: No one in the audience?

SJ: Tamabune no kafya ksa she?

KB: No one in the audience. And just to help you out,

KB: Tamabune no kafya ksa. Kyuro noraka do fivi magu ksa,

I'll block them from view, so nobody can see what you're doing.

Pozwala do rindonda, jeme sha do alu jera kavi do banéruksula.

I'll also look away. So, go ahead and mix them up, now.

Genggele kyuro huronda. Jeme, wolu ka liralu.

OK, and tell me when you're done.

Vare, usha ksa kwazopsha ersutalu.

(Laughter)

(Uthyo)

You done?

Kwazopshe she?

SJ: Mmm, almost.

SJ: Mmm, rone je.

KB: Almost, oh. OK, you're making sure that's well hidden. Now --

KB: Rone, vai. Vare, liriha tsa zungwopso ala. Ume --

oh, we've got one here, we've got one here.

vai, ta do kyera je, ta do kyera je.

(Applause)

(Chakyo)

So, all right, we'll leave them like that.

Jeme, vare, jidhohiwa ksa ozustonda.

(Laughter)

(Uthyo)

I'm going to have the last laugh, though.

Nevitsa ksa kwaza uthilo do onda je, kworo.

(Laughter)

(Uthyo)

Now, Steve, you know where the spike is,

Kyume, Stivo, shesha ksa dazhímilina re hinjila,

but nobody else, does? Correct?

kworo yenu kafya ksa? varivana i she?

But I don't want you to know either, so swivel around on your chair.

Kworo norak'sa hinjilu kyuro kyerushmo mera, jeme ozwaya ksa thono alu.

They'll keep an eye on me to make sure I don't do anything funny.

Yengibuna ksa tamalu, jeme kanwa vanga-ki-bána-la nyunda.

No, stay around, OK.

Gao, myemya ksa tsu, vare.

Now, Steve, look back.

Kyume, Stivo, hurolenalu.

So, now you don't know where the spike is,

Jeme, shesha ksa dazhímilina re tsa ume hinjiganula,

and I don't know where it is either, OK.

kyuro shesha ksa tsa nevitshe do hinjiganula je, vare.

Now, is there any way to see through this blindfold?

Kyume, jemya nyefpa ksa paspazhe banérulu shidhohe niji she?

SJ: Put this on?

SJ: Ji ksa pothilu she?

KB: No, just, is there any way to see through it?

KB: Gao, fivi paspazhe banérulu shidhohe niji she?

SJ: Um, um.

SJ: E, e.

KB: No?

KB: Gao?

SJ: No, I can't see through it.

SJ: Gao, paspazhe banéruksu mera.

KB: You can't see through it. Excellent, OK.

KB: Paspazhe banéruksu mera. Furíje, vare.

Now, I'm going to put on the blindfold.

Kyume, nevitsa re nyefpa do pothyunda.

Don't stack them up, OK.

Nainisto anula, vare.

Give them an extra mix up.

Lirolenalu.

Don't move the cups, because I don't want anybody to see where the spike is,

Ngaba ksa ongiganula: shesha ksa dazhímilina re tsa shavi do banérulu kyerushmo
mera.

but give the plinths an extra mix up,

kworo gwowiwa do lirolenalu,

and then line them up, like this, all right?

kyuro heksalu, jidhohe, vare?

I'll put the blindfold on.

Nyefpa do pothyunda.

Give them an extra mix up.

Lirolenalu.

No messing around this time.

Kanwa vengopilu, ume.

OK, go ahead, mix them up.

Vare, wolu, liralu.

My hand is at life, here, so -- at risk.

Vanginja ksa hani gwo, myeme, jeme -- schirezhiwe gwo.

(Laughter)

(Uthyo)

Tell me when you're done.

Usha ksa kwazopso erustalu.

SJ: Done.

SJ: Kwazopsa.

KB: OK, where are you? Put out your hand.

KB: Vare, shesha ksa chi? Vanginja ksa nora alu.

Your right hand. Is that -- no, OK.

Gela vanginja ksa. Ji ksa -- gao, vare.

Tell me when I'm over a cup.

Usha ksa ngabe nda tsa erustalu.

SJ: You're over a cup.

SJ: Ngabe nda tsa.

KB: I'm over a cup, right now?

KB: Ngabe nda chi, umyúme?

SJ: Mm-hmm.

SJ: Mm-hmm.

KB: Now, Steve, do you think it's here? Yes or no?

KB: Kyume, Stivo, myemya ksa tsa finjila? Su shi gao?

SJ: Oh!

SJ: Tswo!

(Laughter)

(Uthyo)

KB: I told you I'd have the last laugh.

KB: Kwaza uthilo do ondo je erustopsa.

(Laughter)

(Uthyo)

SJ: I don't think it's there.

SJ: Wowa ksa tsa asaganula.

KB: No? Good decision.

KB: Gao? Zwora alano ksa.

(Laughter)

(Uthyo)

(Applause)

(Chakyo)

Now, if I go this way, is there another cup over here?

Kyume, jidhohime abe wolu, myemya ksa gerono ngabe re nidha?

SJ: Can we do the left hand?

SJ: Zhala vangingja ksa oksuli she?

KB: Oh, no, no, no. He asked me could he do the left hand. Absolutely not.

KB: Tswo, gao, gao, gao. Zhala vangingja do oksupso nevitisa do fuskupsa. Kanwa je.

(Laughter)

(Uthyo)

KB: Now, if I go this way, is there another cup?

KB: Myemya me abe wolu, gerono ngabe re niji she?

SJ: There's a cup that way, yes.

SJ: Wowo ksa ngabe re nidha, su.

KB: OK, tell me when to stop.

KB: Vare, usha ksa kwazalu erustalu.

SJ: OK.

SJ: Vare.

KB: There?

KB: Wowo ksa?

SJ: Yes, there's one.

SJ: Su, wowo ksa.

KB: OK. Do you think it's here, yes or no?

KB: Vare. Myeme finjili she, su shi gao?

This is your decision, not mine.

Ji ksa norako alano re ya, nevitso ta re mera.

(Laughter)

(Uthyo)

SJ: I'm going to say no.

SJ: Gao, erustonda.

KB: Good decision.

KB: Zwore alano ksa.

(Laughter)

(Uthyo)

OK, give me both hands.

Vare, kama vangingja ksa jerustalu.

Now, put them on both cups.

Kyume, kama ngaba ike niswilu.

Do you think the spike is under your left hand,

Dazhímilina ksa zhala vangingji nda tsa finjili she,

or under your right hand?

Shi gela vangingji nda she?

SJ: Uh, neither.

SJ: E, kanwa.

KB: Neither, oh, OK.

KB: Kanwa, a, vare.

But if you were to guess.

Kworo abe medulu.

(Laughter)

(Uthyo)

SJ: I think it's under my right hand.

SJ: Gela vangingji gwo finjila.

KB: You think it's under your right hand?

KB: Gela vangingi gwo finjila, su?

Now, remember, you made all the decisions all along.

Kyume, shigejilu: pombune alano ksa noraka re ala.

Psychologists, figure this out.

Saikóloja ksa, ji do gizádu.

Have a look.

Huralu.

SJ: Oh!

SJ: Vai!

(Applause)

(Chakyo)

KB: Thank you.

KB: Bihalazhwe.

Thank you.

Bihalazhwe.

If anybody wants to see some sleight of hand later on,

Vanga-ki-bána-la ksa shavi do thome abe banérushmalu,

I'll be outside.

nevitsa re noratsunda.

Thank you.

Bihalazhwe.

(Applause)

(Chakyo)

Thank you.

Bihalazhwe.

Thank you.

Bihalazhwe.

(Applause)

(Chakyo)